



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 1 iulie 2024
(OR. en)

11239/24
PV CONS 32
JAI 1051
COMIX 290

PROIECT DE PROCES-VERBAL
CONSILIUL UNIUNII EUROPENE
(Justiție și Afaceri Interne)
13 și 14 iunie 2024

1. Adoptarea ordinii de zi

Consiliul a adoptat ordinea de zi care figurează în documentul 10690/24, cu excepția punctului 4 „Declarația Schengen”.

Aprobarea punctelor „A”

2. a) Lista fără caracter legislativ

10692/24

Consiliul a adoptat toate punctele „A” care figurează în documentul sus-menționat, inclusiv toate documentele COR și REV lingvistice prezentate în vederea adoptării. În addendum figurează declarații cu privire la aceste puncte.

b) Lista cu caracter legislativ [Deliberare publică în temeiul articolului 16 alineatul (8) din Tratatul privind Uniunea Europeană]

10693/24

Transporturi

1. Revizuirea Regulamentului privind orientările Uniunii pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport (TEN-T)



10209/24 + ADD 1
REV 2
PE-CONS 56/24 +
ADD 1-29

Adoptarea actului legislativ

Consiliul a aprobat poziția în primă lectură a Parlamentului European, iar actul propus a fost adoptat în temeiul articolului 294 alineatul (4) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (temei juridic: articolul 172 din TFUE). În anexă figurează declarații cu privire la acest punct.

Justiție și afaceri interne

2. Directivă de modificare a Directivei 2012/29/UE privind drepturile victimelor



10255/24 +
ADD 1-2
JAI

Abordare generală

Consiliul a ajuns la o abordare generală cu privire la propunerea de directivă, astfel cum figurează în documentul sus-menționat. În anexă figurează declarații ale Bulgariei și Slovaciei.

3. Regulament privind procedurile pentru asigurarea respectării Regulamentului general privind protecția datelor



10288/24
DATAPROTECT

Abordare generală

Consiliul a ajuns la o abordare generală cu privire la Regulamentul privind procedurile pentru asigurarea respectării Regulamentului general privind protecția datelor, astfel cum figurează în documentul 10288/24.

- | | |
|---|--|
| <p>4. Regulament de instituire a unei rezerve de talente la nivelul UE
 <i>Abordare generală</i></p> | <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">1C</div> 10602/24 + COR 1
+ ADD 1-2
MIGR |
|---|--|

Consiliul a ajuns la o abordare generală cu privire la Regulamentul de instituire a unei rezerve de talente la nivelul UE, astfel cum figurează în documentul sus-menționat.

În anexă figurează declarații ale Țărilor de Jos și Ungariei.

GUVERNANȚA POLITICĂ A SPATIULUI SCHENGEN („CONSILIUL SCHENGEN”)

Activități fără caracter legislativ

- | | |
|--|--|
| <p>3. Situația generală a spațiului Schengen</p> <p style="margin-left: 20px;">a) Raportul Comisiei din 2024 privind situația din spațiul Schengen</p> <p style="margin-left: 20px;">b) Priorități pentru ciclul Consiliului Schengen 2024-2025</p> <p><i>Schimb de opinii</i></p> | <p>9012/24 + ADD 1-3</p> <p>10489/24</p> |
| <p>4. Declarația Schengen</p> <p><i>Aprobare</i></p> | <p>10490/24</p> |
| <p>5. Viitorul politicii UE în materie de vize</p> <p><i>Schimb de opinii</i></p> | <p>10258/24</p> |
| <p>6. Punerea în aplicare a interoperabilității</p> <p><i>Situația actuală</i></p> | <p>10845/24</p> |
| <p>7. Diverse</p> | |

ALTE ASPECTE LEGATE DE AFACERILE INTERNE

Deliberări legislative

[Deliberare publică în temeiul articolului 16 alineatul (8) din Tratatul privind Uniunea Europeană]

- | | |
|--|---|
| <p>8. Regulament de stabilire a normelor de prevenire și combatere a abuzului sexual asupra copiilor
 <i>Raport intermediar</i></p> | <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px; margin-right: 5px;">1C</div> 10666/24 |
|--|---|

Consiliul a luat act de raportul intermediar referitor la Regulamentul de stabilire a normelor de prevenire și combatere a abuzului sexual asupra copiilor.

9. Diverse

Propuneri legislative actuale

10483/24

Informare din partea președinției

Consiliul a luat act de informațiile furnizate de către președinție cu privire la situația actuală a diferitelor propuneri legislative din domeniul afacerilor interne.

Activități fără caracter legislativ

10. Pactul privind migrația și azilul: punere în aplicare^{1,2}
- a) Acțiuni ulterioare ale președinției 10791/24
 - b) Planul comun de punere în aplicare a pactului 10749/24
- Situația actuală* + ADD 1-2
11. Accesul la date pentru aplicarea eficace a legii: prezentarea recomandărilor grupului la nivel înalt³ 10477/24
- Schimb de opinii*
12. Consecințele agresiunii Rusiei împotriva Ucrainei
- a) Securitatea internă^{1,4}
- Situația actuală*
- b) Decizie de punere în aplicare de prelungire a protecției temporare, astfel cum a fost introdusă prin Decizia de punere în aplicare (UE) 2022/382 (*) 10709/24 + COR 1
- [Temei juridic: articolul 4 alineatul (2) din Directiva 2001/55/CE a Consiliului din 20 iulie 2001]
- Acord politic/Acord de principiu*
13. Abordarea provocărilor în materie de securitate^{1,5}  10406/24 + COR 1
- a) Evaluarea de către Consiliul consultativ pentru informații
- Prezentare din partea președinției Grupului de combatere a terorismului (GCT)*
- Situația actuală*
- b) Prevenirea și combaterea extremismului violent și a terorismului
- Situația actuală*

¹ Cu titlu de excepție, în prezența statelor asociate spațiului Schengen.

² Agențiile europene EUAA, eu-LISA și Frontex sunt invitate pentru acest punct.

³ Agenția europeană Frontex este invitată pentru acest punct.

⁴ Agențiile europene Europol și Frontex sunt invitate pentru acest punct.

⁵ Agenția europeană Europol și președintele Grupului de combatere a terorismului (GCT) sunt invitați pentru acest punct.

- | | | |
|-----|--|----------|
| 14. | Combaterea traficului de droguri și a criminalității organizate | |
| a) | Raportul președinției ³
<i>Situația actuală</i> | 10270/24 |
| b) | Concluzii privind cartografierea rețelilor infracționale care reprezintă cea mai mare amenințare
<i>Aprobare</i> | 10512/24 |
| 15. | Consolidarea pregătirii și a răspunsului la situații de criză la nivelul UE
<i>Schimb de opinii</i> | 10433/24 |
| 16. | Diverse | |
| a) | Document neoficial privind un nou pachet de securitate
<i>Informare din partea Suediei</i> | 10493/24 |
| b) | Reuniune ministerială între Statele Unite și Uniunea Europeană privind justiția și afacerile interne (Bruxelles, 20-21 iunie 2024)
<i>Informare din partea președinției</i> | 10806/24 |
| c) | Cooperarea dintre UE și țările din Orientul Mijlociu și Africa de Nord
<i>Informare din partea Portugaliei</i> | 10822/24 |
| d) | Programul de lucru al viitoarei președinții
<i>Prezentare din partea Ungariei</i> | |

VINERI, 14 Iunie 2024

JUSTITIE

Deliberări legislative

[Deliberare publică în temeiul articolului 16 alineatul (8) din Tratatul privind Uniunea Europeană]

- | | | |
|-----|---|-------------------|
| 17. | Regulament privind stabilirea și recunoașterea filiației în situații transfrontaliere
<i>Dezbatere de orientare</i> | SC 9897/24 |
|-----|---|-------------------|

Consiliul a organizat o dezbatere de orientare cu privire la propunerea de regulament.

- | | | |
|-----|---|--------------------|
| 18. | Directivă privind armonizarea anumitor aspecte ale normelor de drept în materie de insolvență
<i>Raport intermediar</i> | IC 10363/24 |
|-----|---|--------------------|

Consiliul a luat act de raportul intermediar.

- | | | |
|-----|---|--|
| 19. | Directivă privind combaterea corupției
<i>Abordare generală</i> | IC 10247/24
+ ADD 1 REV 1
+ ADD 2-3 |
|-----|---|--|

Consiliul a ajuns la o abordare generală cu privire la propunerea de directivă.

În anexă figurează declarații ale Bulgariei, Estoniei și Germaniei.

20. **Directivă privind combaterea abuzului sexual asupra copiilor și a exploatării sexuale a copiilor**  10065/24
Dezbateri de orientare

Consiliul a organizat o dezbateri de orientare cu privire la propunerea de directivă.

21. **Diverse**
Propuneri legislative actuale 10483/24
Informare din partea președinției

Consiliul a luat act de informațiile furnizate de către președinție cu privire la situația actuală a diferitelor propuneri legislative din domeniul justiției.

Activități fără caracter legislativ

22. Parchetul European (EPPO)⁶
Situația actuală
23. Războiul de agresiune al Rusiei împotriva Ucrainei: lupta împotriva impunității⁷ 10081/24
Schimb de opinii
24. Combaterea traficului de droguri și a criminalității organizate: raportul președinției 10270/24
Situația actuală
25. **Concluzii privind consolidarea și protejarea dezbaterilor democratice libere, deschise și în cunoștință de cauză**  9861/24 + ADD 1
Aprobare

Consiliul a aprobat concluziile.

În anexa la prezentul proces-verbal figurează declarații ale Bulgariei și Ungariei.

26. Punerea în aplicare a Convenției de la Istanbul 10485/24
Situația actuală

⁶ Parchetul European este invitat pentru acest punct.

⁷ Agenția europeană Eurojust și Curtea Penală Internațională sunt invitate pentru acest punct.

27. Diverse

- a) Negocierile UE-SUA referitoare la un acord privind probele electronice
Informare din partea Comisiei
- b) Tabloul de bord privind justiția în Uniunea Europeană pentru anul 2024 10742/24
Informare din partea Comisiei 10289/24
- c) Accesul la date pentru aplicarea eficace a legii: prezentarea recomandărilor grupului la nivel înalt
Informare din partea președinției 10806/24
- d) Reuniune ministerială între Statele Unite și Uniunea Europeană privind justiția și afacerile interne (Bruxelles, 20-21 iunie 2024)
Informare din partea președinției
- e) Programul de lucru al viitoarei președinții
Prezentare din partea Ungariei



Prima lectură



Procedură legislativă specială



Dezbateră publică propusă de președinție [articolul 8 alineatul (2) din Regulamentul de procedură al Consiliului]



Punct pentru sesiunea restrânsă



Punct bazat pe o propunere a Comisiei



Punct cu privire la care se poate solicita votarea

Declarații privind punctele „A” cu caracter legislativ care figurează în documentul 10693/24

Referitor la punctul 1 de pe **Revizuirea Regulamentului privind orientările Uniunii pentru**
lista punctelor „A”: **dezvoltarea rețelei transeuropene de transport (TEN-T)**
Adoptarea actului legislativ

DECLARAȚIA GERMANIEI

„Republica Federală Germania salută acordul preliminar obținut de instituții la 18 decembrie 2023 cu privire la revizuirea Regulamentului privind orientările Uniunii pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport și adoptarea rapidă de Parlamentul European la 24 aprilie 2024. Pentru ca regulamentul să intre repede în vigoare, Germania votează pentru adoptarea regulamentului pe baza actualului text din Consiliu, dar dorește să sublinieze câteva deficiențe în versiunile lingvistice, care vor avea nevoie de un corrigendum.

Dispozițiile referitoare la «prioritățile suplimentare» au fost traduse până acum într-un mod foarte inconsecvent în diferitele versiuni lingvistice.

Potrivit versiunii în limba engleză, pe care s-au bazat negocierile din cadrul trilogului, «se acordă atenție» («attention shall be given») de către statele membre priorităților suplimentare. Acest lucru este în spiritul negocierilor din cadrul trilogului și al acordului politic obținut: «prioritățile suplimentare» sunt prevăzute cu caracter opțional, și nu ca priorități obligatorii pe lângă cerințele obligatorii pentru diferitele moduri de transport cuprinse în alte articole din regulament.

În schimb, versiunea germană, printre altele, este clar mai restrictivă și impune statelor membre «să acorde prioritate» («zusätzlichen Prioritäten Vorrang einzuräumen») priorităților suplimentare. Acest lucru ar putea fi valabil și în cazul altor versiuni lingvistice.

Pentru a asigura o aplicare uniformă a regulamentului în toate statele membre, este imperativ ca traducerile în diversele limbi oficiale să fie aliniate îndeaproape cu versiunea în limba engleză care a fost negociată inițial și asupra căreia s-a convenit la nivel politic.

Republica Federală Germania se așteaptă ca, pentru traducerile care se îndepărtează semnificativ de versiunea originală în limba engleză, să se facă în curând corecturile tehnice relevante transmise de Germania și posibil și de alte state membre în versiunile lingvistice vizate. În ceea ce privește prioritățile suplimentare, acest lucru este valabil pentru prima teză de la articolele 20, 24, 28, 32, 35, 39 și 42.

În legătură cu versiunea germană, Republica Federală Germania a identificat și alte deficiențe în traducere. Cu condiția ca Republica Federală Germania și Republica Austria să poată ajunge la o poziție comună cu privire la o traducere îmbunătățită în limba germană, Republica Federală Germania se așteaptă, de asemenea, la un corrigendum corespunzător al versiunii germane.

În cazul în care și alte state membre doresc să își corecteze versiunile lingvistice, acestea pot conta pe sprijinul Germaniei, cu condiția ca propunerile lor să fie alinate îndeaproape cu versiunea originală în limba engleză, asigurând astfel o aplicare uniformă a Regulamentului TEN-T revizuit.”

DECLARAȚIA SPANIEI

„La 18 decembrie 2023, Parlamentul European și Consiliul, în timpul președinției spaniole, au ajuns la un acord provizoriu cu privire la revizuirea Regulamentului privind orientările pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport.

La 24 aprilie 2024, textul acordului a fost aprobat de plenul Parlamentului European în primă lectură.

Regatul Spaniei sprijină textul aprobat de Parlament și adoptarea sa de Consiliu.

Cu toate acestea, astfel cum au remarcat și alte delegații, autoritățile spaniole atrag atenția că există anumite deficiențe sau inexactități în versiunea spaniolă care ar putea conduce la diferențe de interpretare juridică comparativ cu versiunea în limba engleză, care este versiunea asupra căreia s-a convenit la nivel politic.

Prin urmare, autoritățile spaniole consideră că, după adoptarea textului, trebuie revizuite versiunile în diferitele limbi oficiale astfel încât ele să corespundă versiunii în limba engleză, pentru a asigura aplicarea uniformă în toate statele membre.”

DECLARAȚIA FRANȚEI

„Autoritățile franceze salută acordul provizoriu privind revizuirea Regulamentului privind rețeaua transeuropeană de transport (Regulamentul TEN-T) obținut de instituțiile europene la 18 decembrie 2023 și adoptarea acestuia de Parlamentul European la 24 aprilie 2024.

Autoritățile franceze susțin textul aprobat, adoptarea definitivă a regulamentului prevăzută cu ocazia reuniunii Consiliului din 30 mai 2024 și publicarea sa în timpul actualei legislaturi.

Cu toate acestea, autoritățile franceze atrag atenția asupra alegerii făcute de colegiitori de a recurge la o procedură specifică pentru adoptarea regulamentului (procedura legată de circumstanțe excepționale, după cum s-a menționat în cursul reuniunii Coreperului din 10 aprilie 2024), fără procedură de corrigendum în timpul actualei legislaturi. Așadar, autoritățile franceze iau act de faptul că statele membre nu au fost consultate, înainte de adoptarea definitivă, cu privire la versiunile realizate de juriștii-lingviști, și în special cu privire la traducerile în limbile Uniunii Europene.

Autoritățile franceze subliniază importanța operațională, tehnică și juridică a faptului de a putea evalua regulamentul în versiunea sa în limba franceză, precum și în celelalte limbi oficiale ale Uniunii Europene, în lumina versiunii în limba engleză care a servit drept bază pentru negocierile din cadrul trilogului și care a condus la adoptarea Regulamentului TEN-T. Urmând exemplele menționate în declarația Germaniei, autoritățile franceze subliniază posibilele lacune ale celorlalte versiuni lingvistice decât versiunea în limba engleză care au nevoie să fie rectificate.

În măsura în care mai multe state membre evidențiază dificultățile prejudiciabile legate de formulări din versiunile traduse ale Regulamentului TEN-T, autoritățile franceze susțin declarația Germaniei care precizează importanța asigurării unei aplicări uniforme a regulamentului în toate statele membre. Din acest motiv, este esențial ca traducerile în diferitele limbi oficiale să fie perfect aliniate cu versiunea în limba engleză negociată inițial și asupra căreia s-a convenit la nivel politic.

În consecință, autoritățile franceze doresc ca corecturile tehnice adecvate necesare în cazul diferitelor versiuni lingvistice, inițiate și dorite de mai multe state membre, printre care Franța, să poată fi făcute în timp util.”

DECLARAȚIA ITALIEI

„Italia salută acordul preliminar obținut de instituții la 18 decembrie 2023 cu privire la revizuirea Regulamentului privind orientările Uniunii pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport și adoptarea sa rapidă de Parlamentul European la 24 aprilie 2024. Prin urmare, Italia votează pentru adoptarea regulamentului în cadrul Consiliului pe baza versiunii în limba engleză a textului (PE-CONS 56/24), dar dorește să formuleze câteva observații privind versiunile lingvistice, de care trebuie ținut cont.

Pentru a asigura o aplicare uniformă a regulamentului în toate statele membre, este esențial ca traducerea în diversele limbi oficiale să fie aliniată pe deplin și coerentă cu versiunea în limba engleză care a fost negociată inițial și asupra căreia s-a convenit la nivel politic.

Italia se așteaptă ca adoptarea în cadrul Consiliului a tuturor diferitelor versiuni lingvistice să necesite o aprofundare ulterioară și să fie permise eventuale rectificări pentru a corecta versiunile lingvistice care se îndepărtează de originalul în limba engleză, garantând astfel o aplicare uniformă a revizuirii Regulamentului TEN-T.

În cazul în care și alte state membre doresc să își corecteze versiunile lingvistice, Italia își poate exprima sprijinul, cu condiția ca propunerile lor să fie aliniate îndeaproape cu versiunea originală în limba engleză.”

DECLARAȚIA PORTUGALIEI

„Portugalia salută acordul preliminar obținut de instituții la 18 decembrie 2023 cu privire la revizuirea Regulamentului privind orientările Uniunii pentru dezvoltarea rețelei transeuropene de transport și adoptarea sa de Parlamentul European la 24 aprilie 2024. Prin urmare, Portugalia votează pentru adoptarea regulamentului pe baza versiunii în limba engleză a textului Consiliului (PE-CONS 56/24), dar dorește, de asemenea, să formuleze câteva observații privind versiunile lingvistice, de care trebuie ținut cont.

Pentru a asigura o aplicare uniformă a regulamentului în toate statele membre, este imperativ ca traducerea în diversele limbi oficiale să fie aliniată pe deplin și coerentă cu versiunea în limba engleză care a fost negociată inițial și asupra căreia s-a convenit la nivel politic. Prin urmare, Portugalia consideră că adoptarea în cadrul Consiliului a diferitelor versiuni lingvistice va trebui să includă eventuale corrigenda pentru a corecta versiunile lingvistice care se îndepărtează de la versiunea originală în limba engleză.”

Referitor la punctul 2 de pe Directivă de modificare a Directivei 2012/29/UE privind drepturile listă punctelor „A”:
victimelor
Abordare generală

DECLARAȚIA REPUBLICII BULGARIA

„Republica Bulgaria acordă o importanță deosebită promovării și apărării drepturilor fundamentale. Suntem și vom rămâne dedicați principiilor și valorilor Uniunii Europene, astfel cum sunt consacrate în tratate.

Republica Bulgaria se angajează ferm să protejeze și să ofere sprijin deplin victimelor infracțiunilor. În acest sens, considerăm că Directiva 2012/29/UE de stabilire a unor norme minime privind drepturile, sprijinirea și protecția victimelor criminalității este o etapă esențială și recunoaștem că propunerea de directivă de modificare a Directivei 2012/29/UE va îmbunătăți, fără îndoială, protecția victimelor în întreaga Uniune Europeană.

Având în vedere deciziile Curții Constituționale din 2018 și 2021, Republica Bulgaria declară că termenul «gen» (*gender*) utilizat în propunerea de directivă de modificare a Directivei 2012/29/UE se înțelege ca incluzând numai sexul masculin și sexul feminin în sensul lor biologic.

În cele din urmă, Republica Bulgaria declară, de asemenea, că, în textul directivei, va accepta traducerea în limba bulgară a termenului «gen» (*gender*) doar ca «ПОЛ» (*sex*).”

DECLARAȚIA REPUBLICII SLOVACE

„Republica Slovacă salută și sprijină textul de compromis al directivei. În opinia noastră, acesta este un important pas înainte în consolidarea drepturilor victimelor și în revizuirea standardelor minime care corespund evoluției practicilor statelor membre.

În acest sens, Republica Slovacă dorește să reamintească, în ceea ce privește termenul «gen» (*gender*) utilizat la articolul 22 alineatul (2) litera (a) revizuit, că, în cadrul acestui articol, termenul se traduce prin «sex» în conformitate cu legislația națională în domeniul dreptului penal, al drepturilor victimelor și al discriminării. În cazurile în care contextul impune utilizarea echivalentului slovac pentru «gen» (*gender*), se utilizează traducerea corespunzătoare, de exemplu în termenul «violență bazată pe gen».”

Referitor la punctul 4 de pe lista punctelor „A”: **Regulament de instituire a unei rezerve de talente la nivelul UE**
Abordare generală

DECLARAȚIA UNGARIEI

„Ungaria ar dori să sublinieze aprecierea sa pentru eforturile președinției de a ajunge la un compromis în cadrul Consiliului în cursul negocierilor privind rezerva de talente și de a ajunge la un text echilibrat care să țină seama de nevoile pieței forței de muncă și de aspectele legate de securitatea națională ale statelor membre.

Având în vedere provocările actuale în materie de securitate și schimbările din societate cauzate de migrație, nu considerăm că acțiunea la nivelul UE pentru a facilita afluxul de resortisanți ai țărilor terțe este justificată. Intenționăm să abordăm problemele de pe piața forței de muncă la nivel național, iar lucrătorii din țările terțe sunt considerați o soluție temporară și nu o soluție pe termen lung.

Recunoscând pe deplin realizările președinției și mulțumindu-le pentru activitatea sa constructivă, Ungaria se abține de la adoptarea abordării generale, din motivele menționate anterior.”

DECLARAȚIA ȚĂRILOR DE JOS

„Țările de Jos recunosc că rezerva de talente a UE poate contribui la atenuarea deficitelor de pe piața forței de muncă din statele membre. Recunoaștem, de asemenea, că propuneri precum Regulamentul privind rezerva de talente a UE pot avea o contribuție pozitivă la dialogul în materie de migrație cu țările partenere de origine și de tranzit. În timpul negocierilor derulate în cadrul Consiliului în ceea ce privește abordarea generală, am atras într-o mare măsură atenția asupra prevenirii abuzării și a exploatării resortisanților țărilor terțe, precum și asupra prevenirii exodului de creiere din țările de origine. Țările de Jos sunt de părere că plasarea necorespunzătoare a resortisanților țărilor terțe în statele membre ale UE ar trebui împiedicată cât mai mult posibil, aspect important și în contextul specific al rezervei de talente a UE. Astfel de practici îi pun pe resortisanții țărilor terțe într-o poziție vulnerabilă, conducând la exploatarea forței de muncă, creând o concurență neloială și o uniformizare la un nivel inferior în ceea ce privește condițiile de muncă și eludând politicile naționale în materie de migrație. Ar trebui să ne asigurăm că rezerva de talente a UE nu permite și mai mult o plasare necorespunzătoare a resortisanților țărilor terțe. În pofida unui dialog constructiv cu președinția belgiană și cu Comisia Europeană pe această temă, suntem nevoiți să concluzionăm că îngrijorărilor noastre nu li s-a răspuns în mod suficient. Prin urmare, ne vom abține de la votul privind abordarea generală.

Țările de Jos mulțumesc președinției belgiene și Comisiei Europene pentru spiritul pozitiv al cooperării de care s-a dat dovadă pe parcursul negocierilor. Ne vom menține angajamentul de a transforma rezerva de talente a UE într-un instrument funcțional pentru acele state membre care vor decide să participe, astfel încât să se atingă obiectivele stabilite, atenuându-se în același timp riscurile pentru resortisanții țărilor terțe și pentru statele membre.”

Referitor la punctul 25 de pe lista punctelor „B”: **Concluzii privind consolidarea și protejarea dezbatelor democratice libere, deschise și în cunoștință de cauză**
Aprobare

DECLARAȚIA REPUBLICII BULGARIA

„Republica Bulgaria declară că termenul «gen» (*gender*) utilizat în proiectul de concluzii ale Consiliului privind consolidarea și protejarea dezbatelor democratice libere, deschise și în cunoștință de cauză este înțeles ca incluzând numai sexul masculin și feminin în sensul lor biologic. În acest sens, statul va accepta doar traducerea în limba bulgară a termenului «gen» (*gender*) din documentul sus-menționat prin «ПОЛ» («sex»).

DECLARAȚIA UNGARIEI

„Ungaria reamintește că formularea actuală a textului Concluziilor Consiliului privind consolidarea și protejarea dezbatelor democratice libere, deschise și în cunoștință de cauză reflectă un compromis negociat cu atenție care, prin urmare, poate avea sprijinul nostru.

În acest context, trebuie reamintit faptul că Ungaria recunoaște și promovează egalitatea între bărbați și femei în conformitate cu Legea fundamentală a Ungariei și cu dreptul primar, principiile și valorile Uniunii Europene, precum și cu angajamentele și principiile care decurg din dreptul internațional. Egalitatea între femei și bărbați este consacrată ca valoare fundamentală în tratatele Uniunii Europene. În conformitate cu acestea și cu dreptul său intern, Ungaria interpretează termenul «gen» (*gender*) ca făcând referire la «sex» (*sex*) în Concluziile Consiliului privind consolidarea și protejarea dezbatelor democratice libere, deschise și în cunoștință de cauză.

În plus, Ungaria declară că strategiile Comisiei adoptate în 2020 și 2021 – Strategia privind egalitatea de gen 2020-2025 [COM(2020) 152 final], Strategia privind egalitatea pentru persoanele LGBTIQ 2020-2025 [COM(2020) 698 final] și Strategia UE privind drepturile copilului [COM (2021) 142 final] – menționate în Concluziile Consiliului privind consolidarea și protejarea dezbatelor democratice libere, deschise și în cunoștință de cauză ar trebui interpretate ținând seama în mod corespunzător de competențele naționale și de circumstanțele specifice din fiecare stat membru.”

Declarații privind punctele „B” cu caracter legislativ care figurează în documentul 10690/24

**Referitor la punctul 19 de
pe lista punctelor „B”:**

Directivă privind combaterea corupției
Abordare generală

DECLARAȚIA BULGARIEI

„Bulgaria sprijină pe deplin obiectivele propunerii de directivă privind combaterea corupției. Cu toate acestea, regretăm faptul că mai multe îngrijorări exprimate de delegația bulgară nu au fost luate în considerare în mod corespunzător în cursul negocierilor din cadrul Consiliului.

În primul rând, am dori să reiterăm îngrijorările noastre cu privire la abordarea diferențiată în ceea ce privește sancționarea persoanelor juridice [articolul 17 alineatul (3)], în funcție de angajarea sau nu a răspunderii acestora în temeiul articolului 16 alineatul (1) sau (2). Am subliniat deja că introducerea unei abordări diferențiate în ceea ce privește sancționarea persoanelor juridice va avea consecințe negative. Printre acestea se numără: conflictul cu principiul regimului unificat de sancțiuni aplicat persoanelor juridice, care este stabilit de convențiile privind combaterea corupției ale Consiliului Europei, ONU și OCDE; confuzia conceptuală, legislativă și de ordin practic în statele membre care au luat deja măsuri în conformitate cu standardele internaționale și europene; un mesaj controversat transmis statelor membre că ar putea adopta sancțiuni mai puțin efective, proporționale și disuasive vizând întreprinderile pentru infracțiunile de corupție comise de persoane aflate sub autoritate, chiar dacă infracțiunile respective sunt comise în beneficiul persoanei juridice și cauzează prejudicii grave societății; deschiderea posibilității de utilizare abuzivă de către persoanele juridice, care ar putea organiza cu ușurință comiterea de infracțiuni de corupție într-un mod care să evite sancționarea efectivă și crearea condițiilor pentru alegerea unei instanțe mai favorabile.

În al doilea rând, ne exprimăm îngrijorarea cu privire la faptul că, în timpul negocierilor, în versiunea în limba engleză, termenul «sanctions» a fost înlocuit cu «penalties» în dispozițiile respective și în preambulul directivei, fără a se furniza motive lingvistice sau juridice substanțiale pentru această modificare terminologică importantă. Am dori să subliniem că termenul «sanctions» este utilizat în mod consecvent în directivele în materie de drept penal și în convențiile privind combaterea corupției adoptate în cadrul Consiliului Europei, ONU și OCDE și, până în prezent, nu a provocat interpretări greșite sau confuzie la nivelul UE sau la nivel național. În plus, termenul «sanctions» este utilizat în dispoziția de la articolul 83 alineatele (1) și (2) din TFUE și, prin urmare, modificarea terminologică de mai sus nu este în concordanță cu temeiul juridic al propunerii de directivă.

În al treilea rând, observăm că trimiterea la dreptul național de la a doua teză a articolului 2 alineatul (2) litera (ii) (definiția funcționarului național) ar putea fi interpretată în sensul că permite statelor membre să excludă deputații în parlamentele naționale din cercul funcționarilor responsabili penal pentru infracțiuni de corupție în temeiul directivei. O astfel de abordare nu corespunde standardului stabilit de UNCAC [articolul 2 litera (a)] și nici ambiției propunerii de directivă.

În al patrulea rând, am dori să ne exprimăm îngrijorarea cu privire la faptul că formularea din titlul articolului 19 «Privilegiile sau imunitatea împotriva investigării și a urmăririi penale a infracțiunilor de corupție» ar putea fi interpretată în sensul că permite statelor membre să mențină în legislația lor (nu numai în Constituție, ci și în legi și alte acte administrative) imunități de investigare și de urmărire penală (inviolabilitate) în ceea ce privește o gamă nelimitată de funcționari naționali și fără a oferi proceduri transparente și obiective pentru ridicarea acestor imunități. O astfel de dispoziție nu corespunde standardelor stabilite în cadrul primei runde de evaluare GRECO în ceea ce privește respectarea principiului director 6 al Consiliului Europei privind lupta împotriva corupției (limitarea imunității de investigare, de urmărire penală sau de judecare a cazurilor de corupție la nivelul necesar într-o societate democratică) și nici ambiției propunerii de directivă.

În cele din urmă, regretăm faptul că observațiile formulate la nivel tehnic menite să clarifice și să îmbunătățească alte dispoziții din partea dispozitivă și din preambul pentru a asigura coerența, un nivel mai ridicat de ambiție și/sau valoarea adăugată a propunerii nu au fost luate în considerare [de exemplu, în ceea ce privește articolul 13 «Îmbogățirea prin infracțiuni de corupție», care pare a fi un caz special de spălare a banilor, deja reglementat de Directiva (UE) 2018/1673 privind combaterea prin măsuri de drept penal a spălării banilor].”

DECLARAȚIA GERMANIEI

„Germania declară că expresia «în cadrul activităților economice, financiare sau comerciale» de la articolul 8 din Directiva privind combaterea corupției, de înlocuire a Deciziei-cadru 2003/568/JAI a Consiliului și a Convenției privind lupta împotriva corupției care implică funcționari ai Comunităților Europene sau funcționari ai statelor membre ale Uniunii Europene și de modificare a Directivei (UE) 2017/1371 a Parlamentului European și a Consiliului, se interpretează în sensul că se face trimitere la activități legate de achiziționarea de bunuri sau de servicii comerciale.”

DECLARAȚIA ESTONIEI

„Sprijinim și salutăm obiectivele generale ale Directivei privind combaterea corupției și abordarea generală a Consiliului.

Cu toate acestea, astfel cum am menționat anterior în cursul negocierilor, la articolul 8 din propunere, domeniul de aplicare al dării sau luării de mită în sectorul privat este prea larg și nu este suficient de clar ce interes juridic este protejat de această dispoziție. Potrivit modului de redactare, autorul infracțiunii poate fi orice angajat al oricărei persoane private, iar condiția prealabilă pentru angajarea răspunderii penale poate fi orice încălcare a obligațiilor profesionale pentru care angajatului i se promite o plată.

Sprijinim limitarea domeniului de aplicare personal al articolului 8 la funcția sau responsabilitatea de conducere și domeniul de aplicare material la achiziționarea de bunuri sau servicii comerciale. Suntem în continuare îngrijorați de abordarea disproporționată și sperăm că acest aspect va fi abordat în negocierile din cadrul trilogului.”